



THE CSBFP BULLETIN

LE BULLETIN DU PFPEC

April 2009

Avril 2009

**THE CANADA SMALL BUSINESS FINANCING
ACT ANNUAL REPORT 2007-2008**

**RAPPORT ANNUEL 2007-2008 — LOI SUR LE
FINANCEMENT DES PETITES ENTREPRISES DU
CANADA**

The Honourable Tony Clement, Minister of Industry, recently tabled in Parliament the *Canada Small Business Financing Act* Annual Report 2007-2008.

L'honorable Tony Clement, ministre de l'Industrie, a récemment déposé devant le Parlement le rapport annuel 2007-08 – *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*.

The efforts of the Government of Canada are creating a healthy and sustainable climate of innovation and growth in the economy. In partnership with lending institutions across Canada, the Canada Small Business Financing (CSBF) Program helps small businesses get access to financing.

Les efforts déployés par le gouvernement du Canada contribuent à instaurer un climat sain et durable qui stimule l'innovation et la croissance économique. De concert avec des établissements de prêt de toutes les régions du Canada, le Programme de financement des petites entreprises du Canada (PFPEC) aide les petites entreprises à obtenir du financement.

Below are some of the highlights from the Program's 2007-2008 annual report.

Vous trouverez ici-bas les points saillants du rapport annuel 2007-2008 portant sur le Programme.

Small and medium-sized businesses took out more than \$1 billion in 9,015 small business loans made under the CSBF Program. The average loan size amount was \$111,685.

Les petites et moyennes entreprises ont contracté plus de 9 015 prêts représentant plus de un milliard de dollars dans le cadre du PFPEC. Le montant moyen des prêts était de 111 685 \$.

Start-ups and new businesses received more than \$626.8 million in financing, 62 percent of the total loan value.

Les entreprises en démarrage et les nouvelles entreprises ont reçu plus de 626,8 millions de dollars en financement, soit 62 p. cent de la valeur totale des prêts consentis.

The purchase of equipment accounted for the largest percentage of the value of loans (56 percent) followed by leasehold improvements (23 percent) and real property (21 percent).

L'achat de matériel représentait le pourcentage le plus élevé de la valeur des prêts (56 p. cent), suivi des améliorations locatives (23 p. cent) et de l'achat de biens immobiliers (21 p. cent).

It is estimated that the loans created more than 20,400 jobs, an average of 2.3 new jobs per loan.



The CSBF Program processed and paid 1,843 claims totalling \$99.3 million, an average of \$53,877 per claim. These claims were for loans made and registered during the period of 1999–2008.

Website, telephone and e-mail inquiries:

- The CSBF Program's high level of interest is reflected in the 65,363 recorded website visits.
- A total of 1,950 telephone and e-mail inquiries from small businesses and lenders were received and answered through the info-line and website.

It took an average of two days to register a loan and 14 days to process a claim in 2007–2008, consistent with 2006–2007.

The CSBF Program received a total of nine appeals of claims previously rejected. After considering additional information or clarifications, three of these appeals were accepted and six were rejected.

The full text of the 2007-2008 Annual Report is accessible on our website www.ic.gc.ca/csbfa.

We welcome your comments and feedback on any points raised in this Bulletin. Please feel free to contact us.

On estime que les prêts ont permis la création de plus de 20 400 emplois, soit en moyenne 2,3 nouveaux emplois par prêt.

Le PFPEC a réglé 1 843 demandes d'indemnisation totalisant 99,3 millions de dollars; cela représente en moyenne 53 877 \$ par demande d'indemnisation. Ces demandes avaient trait à des prêts consentis et enregistrés au cours de la période s'étendant de 1999 à 2008.

Visites sur le site Web, appels téléphoniques et courriels :

- Les 65 363 visites du site Web enregistrées démontrent l'intérêt considérable que suscite le PFPEC.
- Au total, des réponses ont été fournies au moyen de la ligne-info et du site Web à 1 950 demandes de renseignements soumises par téléphone et par courriel de la part de petites entreprises et de prêteurs.

Il a fallu en moyenne deux jours pour enregistrer un prêt et 14 jours pour traiter une demande d'indemnisation en 2007-2008; ces délais d'exécutions sont les mêmes que ceux qui ont été enregistrés en 2006-2007.

Neuf appels relatifs à des demandes d'indemnisation rejetées ont été interjetés dans le cadre du PFPEC. Après examen de renseignements supplémentaires et d'éclaircissements fournis, trois de ces appels ont été accueillis et six ont été rejetés.

La version intégrale du rapport annuel 2007-2008 est disponible sur notre site Web, à www.ic.gc.ca/lfpec

Nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires et de vos points de vue sur quelque point que ce soit qui a été abordé dans le Bulletin. N'hésitez pas à communiquer avec nous.

**Canada Small Business Financing Program
Programme de financement des petites
entreprises du Canada**

Fax/Télécopieur : 613-952-0290

Info Line/Ligne d'info : 1-866-959-1699

Email/Courriel : csbfa-lfpec@ic.gc.ca

URL English: www.ic.gc.ca/csbfa

URL Français: www.ic.gc.ca/lfpec

Canada 